

Doppio

1998 Tumulto DIALETTO**Italiano**~~**LUCO E L'ASINO DIALETTO E TRADUZIONE**~~~~**PARPAJA DIALETTO E TRADUZIONE**~~~~**presentazione miracolo Gesù B.**~~**IL TUMULTO DI BOLOGNA 8 5 98****DI DARIO FO**

A l'atàch! D'Armeniàc! D'Armeniàc co' el vegnìva avanti
 coi stendàrd, avanti co' le trombe, strutunàndo sui tamburi:
 "Bandit l'oste tüto verso Feràra! Avanti co' Provenzàli e i
 Brétoni... Avanti Romagnol... quei de Bologna, de chi del
 ponte!...Avì! Avì! Avì! Pasa a cavàlo Brétoni e Provenzàl
 e i Svìzeri sul ponte tüto squarquagnà. I donda come
 embriàghi. Feràra l'è nostra!"

Boja! De bòto, da ün nivolón de polvere là in fondo, se véd
 tanti cavalièr come un nügol... végnen avanti co' le barbüte
 sbasàte su i ògi... lanze co' i segni de San Marco e
 bandére co' soravía el Leòn de Venégia! E toti quanti,
 mila, dumila, vanza me 'na piena. I son adòso sübeto in
 quèi de Provenza, col d'Armeniac che sbalsa de cavàl, se
 büta in ginögio e ol vusa: "Pietà! No' 'masème! Salvème la
 vita! Pago dosénto fiorini, sübito, par el méio restciàto,
 adèso!".

U gh'è i Bolognesi de drio che i vién avanti... no' i sàbie se andàrghe sübeto a sfrusunàgh in t'el cül... U gh'è i Provenzali che i scòrge el so' padrón in genògio e i dise: "Ma se ol s'è dàit presòn el nostro padrón, nui sémo così cojóni de resté chi a speciàre che i ghe masa?" Via che i scapa. E anca i Brétoni i dise: "A sem noiàltri pusé cojóni de i Provenzàl?" E via che i va me léguri. I Svizeri i van via senza dir niente. I Bulugnès: "Scapémo anca noiàltri!"

Ma ol se trovano embotigià sul ponte: gh'è i feraresi che tàja sübeto la strada de sortìda co' la cavaleria al co' del ponte, de qua e de là, "Tajéghe le corde!" crìa un ferarés. E sübeto co' i falciòt, co' i scüri, tajano le corde che mantégne el ponte ai àrzeni. Va giò! Cròda! Cròda 'sto ponte co' tüti i armàt de Bologna che van dènter el Po. Van giò roversi... i zérca de nodàre, ma i coràz i tira sòta... van sòta: GLU, GLU, GLU... Vün végn föra: BOOM!, un cavàlo in testa... BLON!, che sbròga... e un altro... schisciàt da un palón. Ven giò i ponti... i pilùn che cròda! "Aiuto!" Pö se fa un gran silénsio. Se véd tante panze sguincìde... sgiófnie, che van galegiàndo sul Po... piano, piano... otomila òmeni che van... 'negàti, verso el mare.

Intanto a gh'è i Provenzàl co' i Brétoni che van coréndo sui cavàli, e i 'riva a Bologna. I 'riva a la porta Majòr... 'riva dentro coréndo. U gh'è tüti i òmeni, le done bolognesi che

'spèta i loro fiòl, i marìdi: "Ehi, e i nostri de Bologna... arìvan anca lóri?" - "Sì, i arìva...ma per mare!".

Se repàran derénto al Bon Castèlo, e i van sübeto dal Legàto: "Eminénzia, gh'è un sfrugón de morti in fra la zénte de Bologna, tüti anegàti. Quando se savrà de quèsto, un tumulto stcioperà de següro... e i bulugnési i ghe magna vivi! Impreparemos." -"Giusta! Andét intorno pei campi de Bologna. Andét a torghe tüto quèlo che ve riése ai vilàn." E andàveno a far rasìa tüti i suldàt, i bréton e i provenzàl cu' i cavàli in dei casón, le casìne dei vilàn. Portàven via porscèle, strusàva via cavre, pégure, cavali, i àseni... anca i caréti. I sgarçéva via sachi e sachi de roba... e i cuntadìn che se revultàva: GNAC!, li inciudàva, pendüt-picà!

E de nòte i son returnà a le porte de Bologna e a gh'han metü de li strase intorna ai ròdi par no' far frecàssu sül selciàt, la riscìada intanto cu' i 'ndava, perché derénto al silénzio dovévan dormire i bulugnés cojonàt. E de la nòte a gh'è la zénte de religiòn che desénde da le muntàgne indóa a gh'è i cunvénti: prévete, monache, fràiti in silénsio arìva derénto la cità, pescìn, pescìn e i camina isvèlta, sénsa pregare. L'è la prema volta cu' te vedi 'na gran processìon co' frati, prelàti, mónache che i no' préga miga. A gh'è giüsta in méso al trupón qualche pütàna... quèle le prega,

le prega forte! I entra 'traversando sül ponte levatór
 deréntro al Bon Castèlo, i pasa, e i tira sü el ponte. Intanto
 de altri òmeni armadi i va' in do' gh'è el "Fòdero", i
 sfóna ol portón e i van dentro. U gh'è ol guardiàn che
 sòna campane. "Uhe! Alarme! Alarme! Ghe svòdano el
 Fòdero!" I bulugnés che j era andormì d'intorno, se valza
 dal lèto cume i l'è, desgnüdi... i tira sasi, ma quèli, che son
 covèrti de i scudi, i fa' àrzene e se caréga sachi, e porta via
 gerle de carna salàda, e tüto quèlo che a gh'è deréntro a 'sto
 Fòdero de magnàre. I stràsega tüto dentro al Bon Castelo e
 i sara. 'Riva coréndo i bulugnés sóta lo slargo. E i
 pruvenzàl de sü le tori: "Bulugnès, v'amèm ciulàt!". Una
 ràbia treménda che stciòpa! Se sent ul campanón che sòna,
 e: ALE', ALE'! DRUN! DRUN! Tüta la zénte nel "majòr",
 nel slargo de la bràida se prèscia, ul cria: "Cosa è capitàt".
 I végne a savér de tüti i òmeni crugnàt, de anegàati... ne la
 squaràda del ponte. "Ol Legàt gh'ha sgratà via tüto! Tüto!
 Puranco la resèrva del Fòdero! No' gh'em più niénte da
 magnàre! I gh'han fregàt!" E quèi, che ride in sü i bastiòn,
 in cóp al muro: "Eh, bòne feste!". Un stciopastòmigh ghe
 végne, tanto, che no' l se pol dire. Zénte che cria, che
 bestémia, che spüda! Ul majór co' è ol vègio cap del Bròlo
 de Bologna, ul valsa la man: "Silénsio! Andéit tüti in de le
 vostre case! No' stài a far bacàn de pulée! Laménto de

fünèràì no' ghe dà vantàgio, né ol piàngerse sù le man. No' i serve. Andèit tüti ne le vostre case. Noiàrtri se fa parlamento con tüti i magióri e i savi." Nel gran stansón del Brolo anco i magióri i bastéma e no' i fa silénsio. U ghe ne ün pussé scalmanàt de tüti, che cria: "Bisogna andar dentro a 'sto castèlo, anca a cósto de magnàrghe el müro dei bastión! Strapàrghe via co' i ongi, uno a uno.. i matón, tiràrghe via co' i didi, pétra sù pétra!" - "Eh? Bòna la pensàda. Se va lì, se tira fòra vün, dòj, tri sasi, o matón, come tanti casèti. Pö, aténto! El croda tüto! E se va dentro co' le mani in sacòcia! Bòn co' la lèngua a parlare! M'emperadòr, quatro ani avante, l'è 'gnùdo co' machine de guèra che no' s'era vidùo gimài. A gh'era de balestrón, catapùlche che lanzàva anca le case intiére... Gh'ha tirà pietre, masón, tanti de farghe con quèli un castèl grande giusto compagn de quèlo, e pö da uno a l'altro saludàrse. Gh'ha tiràt anca el fògo greco... E pö, quatro mesi co' le stàit de asàlto, l'è andàit via cu' i cujùn par tèra che ol dovéva starghe atento a no' schisciàrli co' i tachi. E noialtri a fèm pensér de guadagnàr le tóri? Come andèm dentro, che gh'èm de le machine vège che se dèdfa solo a guardarle? Gh'èm quatro catapùlche tegnüde insèma coi còrden. legàt con le corde màrscie! A fèm ridere! No' podrèm gimài pasàre! No' gh'èm nemanco òmeni... che

tanti son morti! Sémo en genògio! No' gh'avémo de magnàare. No' ghe resta che sortire de Bologna e andare intorna a domandàrghe carità. "No! - u l'ha dit vün - forse la manéra de far che i sorte lóri, la gh'è, ma besógna avérghe de stòmego." - "Quale manéra?" E lù ol dise una parola che, boja!, tüti i se mète co' i ögi sfrigat de zìoia che no' se pol dire. E ve lo végno a raccontàre. El ziórno apreso, venti òmeni va de pie a renta a vün che va de punta, quel l'è muradór, capomastro, che gh'ha üt un padre che ol se regordàva d'aver savüo de sòo nòno un fàto raccontat dal sòo bisnòno, muradór anca quèlo, che u l'aveva savüit de so' bisnòno par bóca del nòno del bisnòno. El fato diséa che in un punto segnà, 'cavàndo un fòso fondo diése brase, a s'encontràva un condüt fàit dai Romani, che porta acqua da la montagna.. acqua ciàra e neta. 'Sto condüt ol 'travèrsa proprio a diése brase sóto andove gh'è el frundùn d'acqua intorno al Castèlo, e po' spónta 'ndo gh'è ol gran cortile de rentro, e stciopa fòra per el fontanón che gh'è in mèso. E alüra i va' dove gh'è ol segno, e comènza a 'cavàr un büso pian pian, senza far rumore... tira via i sàsi cu' i slénzi a léva, i ariva fonda, fonda diése bràse, a i trova el condüt. I stcèpa: un'acqua ciàra, polìda! L'è quèla! I stòpa par un momento e i van indove che pasa la cloaca de la fogna recólma de buagna

sfrugàda e smerdài. Cu' un gran grugnùn, veloci con malta e matòni, fan tüto un condüto a racordàr la cloaca al condüt de l'acqua ciàra. Arivàt al racòrdo, sbüisano a monte la cloaca e in baso el condóto che porta al Castèlo. Se sente el rugugnàr de dentro e va in frùnda, un gran fracàso. BUUUA!

Oi tempo de contàr fino a diése: vun, doj, tri, quatro... Nel cortile, deréntro al Castèl, u gh'è prévete e frai che prega e anca suore intorno al fontanón. De bòto se sparàcca un gran sbrunfà: BUUOAA!

Uno spragagnàsso d'acquàscia màrza imbuagnàda che tanfàgna de spüssa l'aria. Biastéma i fràiti e i prèiti... cria le sòre: "Miracolo!" - "Ma se l'è 'sta pozzenterìa vomegòsa? Che miracolo l'è?" Ma no' pol farse sentire, parchè tüti i suldàt brétoni e anca i pruvenzàl i son ü duv'è che gh'è i spalti del Castèlo, de l'altra parte a vardàre o ridere imparchè, de sóta, u gh'è i bulugnési che i tira le so' machine de guèra. Tüti infrucugnàd... gh'è de' balestrùn tüti screchignài, cu' le rode che sbròncheno sbalunzà che fra poch se stcèpa: GNUN... GNUN... GNUN... e del Castelo i rìden.

"Ma quèle sarìe le machine per far d'asàlto? Far crodàr el Castelo? Oh, che fèt gran pagüra! Ah, ah! Ma andì a cagare!"

Sübeto i provenzàli, i brétoni i varda de l'altra banda de baso co' i ögi sbrecugnà parchè nu' i vede, come sémpre se fa, zénte che i porta sasi cu' carète... no! I porta sègi, sidèle... sidèle impienìde. E questa zénte no' la camina normale, ma co' la faccia per aria, cussì. (*Mima la camminata del portatore che incede impettito, la faccia rivolta all'insù*) Gh'è anco de' asini che tira i caretùn co' sòra dei tinàsi imbrognat che sbracàsa che no' se capìse, che anca lori va co' la faccia per aria, cussì, par respirar alto. I provenzàl ghe varda bèn... "Ma cus'è, mèrda, quèla?" - "Indovinato!" - "Ma no' gh'avràit ol penzér de tirarla adoss a nu' del castèl?! Ma no' è leale!" - "Ve tirèm quèl che gh'avè lasàt!" E zira, zira, 'ste quatro machine de guèra scardinate da lancio, i se porta intorno al Castèlo.

Vüna qua, vüna là, d'intorna a la gran zinta. I bulugnés, che propri son ruzón de no' poderse dire, i lanza la merda co' le mani! Dei pachetón treméndi sbrodànti: "UHEE!" - "Va pian che sbròfa!" A pacugnàt se la 'n patàca tütta, la sistemano a gnochì sü i cugiàri a magì. "Sem pronti! Dài cui tratatèl - avanti - atensiùn co' i balansùn - vai pian a ténder i arcón e i tirón de budèl... Ol zigojâr del tendüo fa un rumór tremendo e tütte le corde e i arcón che tira, tira, va giò cun te 'sti brase. "IAAA NNIAAA!" Basta! Che, se se stcièpa, gh'arìva tütto in faccia!" - "Basta cusì! Basta! Sièt

pronti là? E anca là? Dai, via!" PUUUUACH! BUOAUC!

Sul Castèlo uno sgranghignàsse che no' l se pol dire! I provenzàl manco i se move. *(Mima lo stupore di un provenzale che lentamente si toglie gli escrementi dal viso, con cura e rassegnazione)* "Ma che rasa de guèra l'è quèsta?!" E de bòta ariva tüti i compàri e i amìsi che végn de Modena, de Mantova, tüti i aleàti de i bolognési cu' végn anco de Régio, de Forlì; u ariva de partüto quèsta zénte "Ehi, bulugnés, gh'avìt besógn de aiuto?" - "Sì, merda! Tüta quèla che gh'it!" Dòpo ve la darèm indriò quando podémo." E da quèl momento, ariva de intorno tant ziénte che porta merda da non dire. A gh'è i cariàgi co' 'riva co' i balterlùn de tüte le strade. A gh'è anca de la zénte chi 'riva co' i sidèli de roba sua, de casa, proprio... e agh'è tüti i boni bolognési che i zónze ogni matina co' quèl che han fàito in la nòte de bisógn e gh'el daghe. In la piasa a gh'è un nodàro che segna: "Doj sidèli... do' cópe par ti... come te ciàmi? Pietro de' Calcón? Bon, avanti. Chi l'è quèl? Trédese sidèli? Che famija l'è? Un convento?" E ariva anca quèi de la montagna che córe: "Vojo véder lanzàr merda contro a quèi del Papa!" - "No, voialtri no!" - "Come no!" - "Chi no' porta merda, no' entra a vardà!" E allora i torna con sidelàde anco i muntagnan che la merda de la montagna besògna cognóserla! A gh'è quèi che son stitic che i gh'han

'na gran vergogna de no' podér servir a la patria. I stan rentanà in la so' casa e i se cata de le pürghe de ortighe amare de masà un mulo. "L'ho fata! L'ho fata!" e PLAM! Qualche d'ün gh'è restà sèco morto cagàndo per el dovere! Ma intanto le quatro catapùlte vègie son andài a tocchi! Tüte stcepàte! Per fortuna son arivà gran zente de Rimini che portava quatro machine de lanzo nòve, grande che no' se pol 'contare. Tiràt de quatro bovi. Diése mandràz che lanza anca da Reggio, zonze de Ravenna sinque catapùlche nòve, dódese bovi per tirarle. A gh'è tüti i carèti per le strade intorno al Castèlo impiegnìdi de merda, tinàsi de merda e màchine per lanzo. No' se pol più pasàre. "A sèm blocàt, no se poi andàr avanti in 'sto bordèl!" E allora i pensa de far ol rondón, che sarìa che vün se mète col tambùro, chi su lo slargo, un altro tambùro pì en là... dopo, un altro, dódese, disdòto tamburi tüt'intorno. 'Ndo gh'era un tamburo girava a ronda tüte le machine-a-lanzo. Menava 'sti catapùlche con tacà un carèto de merda per carigàrlo, pö fasèva: "Dài! Vegne avanti!". DORUBUM, BUM! "Forsa col carètt! Dài, càrega!"

Gira quatro giri, destènde be' i büdeli. Un, doj, SCIAK! Ol tratatèl slanza la merda e va! De nòovo gira intorno cossì col tamburo che bate ol témpo: "BLI, TIROLON, TIROLAN, BIN, BON! Dài, càrega! Ohi, quatro giri de

trabatèl. Vün, doj, tri, tira el büdel, vai: la merda va! SGNAC!". Gh'è tüta la zénte: döne, òmeni, bambìn, che i andava balàndo 'sta danza cu' l'era la pavàna de lo smerdàss. I l'era cunténti che nol se po' dire. I pàder e le madri ghe diséva ai fiolìt, per tenerli boni: "Se ti fai il bravo doméniga a te porto a veder lanzàre merda sóra e gli omeni del Pàpie!" A gh'era dentro al Castelo un frate ch'el faséva la crònica d'ogni ziornata... Ol scriveva: "No' I se pò pü vivere! El Castèlo l'è diventàt de un colore solo... pare de velùto. Se sente un odór che fa vegnir de vomigàre anco de le orège. No' te poi mangiare perché tüto sa de merda. Ti fai per bévere, ol vin sa de abocàto de merda. Che poi quando te vai a pregar, co' 'sta cansón de fòra: quattro giri de trabatèl: TRIN, TRON, la merda va! No' te poi neanche dir: "Signor mèo, Dio santissimo, perdóname i pecàt che ho fai!" TRIN, TRUN, TRAN... e la merda va. E 'sto frate che faséva la crònica scriveva: "No' se poi vivere, no' se poi respirare. A gh'è de' momenti che piove tanta merda che pare che ol Padretemo in persona co' tüti i santi, i cherubini, i angeli, e anco el spirito santo, i se sïen metüi col cü per aria sovra de noialtri a cacarghe adòs!" E pö l'è vegnu ul momento treméndo che l'è stciopàt un gran calor: a l'era de majo, pareva de eser d'agosto. Un caldo che stcepàva le pietre. Deréntro al castelo, in de la corte, a

gh'era quasi un braso de merda che cuminsàva a bujr:
 GLU, GLU, GLU, GLU! Se valzàva un gran vapór che
 creséva pel ziélo. 'Sta nivula se vedéva de lontàn che
 paréva brüsàse tüta Bologna. Rivava da par tüto moscón
 volando con gran ronzonàr: moscón verdin, bleu,
 d'oranzo, quei vermèj, marón, negri, d'arzénto, quei
 d'oro de l'Africa! Ghe diseva: "'Demo a Bologna, ol
 paradiso de la merda!". Arivàvan de nuvulùn tüti intorno.
 E pensar che in 'sto Castelo i era preparati a far resisténsa
 per doj ani! Dopo sojaménte quindese die, per l'ordine del
 Delegato del papa, ol capitani l'ha valsà bandiera bianca sul
 penón alto. Bianca, se fa per dire! E han dumandàt de far
 parlamento. "Voj parlarghe, bolognesi. Lasème parlare!
 Noi chi dentro a stémo per morir. Vemo a vomegàr ziorno
 e nòte. No' se dorme. Noi sortémo de 'sto Castelo, se voi ul
 permetì, anderémo föra, soldàit disarmàit, préveti e frati
 da questa città... anderémo sui monti e desenderémo a Pisa
 e de là prenderemo batél, nave e anderémo de lontàn,
 anderémo in Provenza. E là che sarèm 'rivati, noi ziurémo
 davanti nosto signor Gesù Cristo e tüti i santi che mai pii
 meteremo piè in 'sto paese de merda! Ma avanti de sortire
 noi volém per garanzia che végn a protégere a la nostra
 sortida, noi andémo föra de la cità." E son andài a ciamàr

el gonfalonière de Florenza co' a l'è vegnido co' i tamburi e con zente e co' armai. Ol s'è drisà davanti ol Castelo, l'ha fàit sonàr trombe, picàr tamburi: "Ehi! Sentéme! Zénte, dònne, òmeni de Bolónia, de 'sto momento, da poi che so' malevadòr e hai de far respectàre i pati de sortìda, vialtri sorté de 'sti slarghi intorno al Castèlo, anco de le strade, andé in le case! Da le vostre fenèstre poté guardàr, dai vostri teràssi e anche sü i tèti se vursì!". Bon, tüti quanti i bolognesi han übidìt. Son montài coréndo sü per le scale. Se scorzéva tüte le fenèstre stupàt de teste, impiegnìt i teràssi, e i tèci i éra così calcà de zénte che no' se vedeva ne cópi né tegole. Tüte teste! Zénte che vardàva giò de baso. Lo slargo davanti o l'era tüto svoiàto, e allora el malevadór de Florenza l'ha criàt: "Ziurét in 'sto momento che no' alzarìt pì male parole de contra al Legato e i so' òmeni che sortirà. Ziurét!"

"Ziurémo!" - "E fet ziuraménto anca che no' lanzerét pì merda al Legato e a la so' zénte!" - "Ziurémo!" Un gran silénsio s'e fàito, e in fondo al gran portale l'è desandùo el ponte levatòio. Basàdo che l'è, comìnza a sortir, caminando pian, pién de spavento fràiti e òmeni d'armi desarmài che vegnìva avanti pregando (*esegue un gramelot imitando lo sproloquio di preghiere affrettato. Mima la comminata dei frati terrorizzati che transitano guardando*

verso i tetti) "Domine meo! Quanta zénte süi tèci!" E vegnéva oltra anco pregàndo e cantando sóta un baldachìn, quatro cardinali e dói vescovi (*gramelot di canto liturgico*). In fondo o l'è spontàdo ol Legato pontificio. A l'è sóta un gran ombrelò. Ol gh'ha in man l'ostia benedèta, ol santissimo Jesus Cristo... e ol vegne in avanti quasi co'ögi a dir, cantando: "Voj véder chi gh'ha el coràjo de lanzàr merda contra Jesus che gh'ho in le man!". De bòto s'è sentì un gran vóse treménda dessender dai tèti: "Se Jesus Cristo ol resiste in mèso a tanti strònzi, ol resisterà anco co' tüta la nostra merda!". BUAKK! Cròda merda sparagnàda dapartüto da oscüràre el ziélo. Tempesta de merda! Come se fuèsse el dilùgio finàl!

"IL TUMULTO DI BOLOGNA" traduzione

All'attacco **d'Armeniac!** D'Armeniac che veniva avanti con gli standardi, avanti con le trombe, battendo i tamburi: "Cacciate il nemico, tutti avanti verso Ferrara! Avanti i provenzali e i bretoni. Avanti i romagnoli, avanti quelli di Bologna, passate il ponte!... Forza! Forza! Forza!" Passano a cavallo i bretoni e i provenzali e gli svizzeri, sul ponte tutto sbilenco e traballante. Dondolando come ubriachi. "Ferrara è nostra!"

Maledizione! Di colpo, da una nube di polvere là in fondo spuntano tanti cavalieri come un nugolo... vengono avanti con le celate calate sugli occhi... lance con i segni di San Marco e bandiere con sopra il leone di Venezia! E tutti quanti, mille, duemila, avanzano come un fiume in piena!

E addosso subito a quelli di Provenza. D'Armeniac salta da cavallo giù a terra, si butta in ginocchio e grida: "Pietà! Non ammazzatemi! Salvatemi la vita! Pago duecento fiorini per il mio riscatto! Adesso!"

Ci sono i bolognesi di dietro che vengono avanti... non sanno se andarci subito a "sfrugugnarli" nel culo. Ci sono i provenzali che vedono il loro padrone in ginocchio e dicono: "Ma se si è dato prigioniero il nostro padrone, noi siamo così coglioni da restare qui ad aspettare che ci ammazzino?" Via che scappano. E anche i bretoni dicono:

“Siamo noialtri più coglioni dei provenzali?” e via che se la battono. Gli svizzeri vanno via senza dire niente. I bolognesi: "Scappiamo anche noialtri!" Ma si trovano imbottigliati sul ponte: ci sono i ferraresi che tagliano la strada d'uscita con la cavalleria in cima al ponte, di qua e di là. "Tagliategli le corde!" grida un ferrarese. E subito con le scuri mozzano le corde che mantengono il ponte agli argini. Va giù... crolla! Crolla 'sto ponte con tutti gli armati di Bologna che cascano dentro al Po. Vanno giù a rovescio... cercano di nuotare, ma le corazze li tirano sotto... affondano: GLU GLU GLU...Uno esce (riesce ad uscire dall'acqua): BUM!, un cavallo in testa... **BLOM!**, va a fondo... E un altro, schiacciato da un pilone. Cadono i ponti... I piloni crollano. "Aiuto!" Poi, si fa un gran silenzio.

Si vedono tante pance gonfie che vanno galleggiando sul Po... piano, piano. Ottomila uomini che vanno... annegati, verso il mare. Intanto ci sono i provenzali con i bretoni che vanno correndo sui cavalli, e arrivano a Bologna. Arrivano alla Porta Maggiore... entrano correndo. Ci sono tutti gli uomini, le donne bolognesi che aspettano i loro figli e mariti: "Ehi, e i nostri da Bologna?... Arrivano anche loro?"-"Sì, arrivano... ma per mare!" Si riparano (rifugiano) dentro il Bon Castello e vanno subito dal

Legato (pontificio): "Eminenza, c'è una strage tra i fanti di Bologna, mille e mille annegati. Quando si saprà di questo, certamente scoppierà un tumulto. E i bolognesi ci mangiano vivi! Prepariamoci"-"Giusto. Andate subito intorno per le campagne di Bologna. Andate a portar via tutto quello che potete." E tutti i soldati bretoni e provenzali, a cavallo, vanno a fare razzia nei casoni, nelle cascine dei contadini. Portano via maiali, trascinano via capre, pecore... cavalli, asini... e i contadini che si rivoltano: **GNAC!**, li impiccano. E di notte tornano alle porte di Bologna e mettono degli stracci intorno alle ruote per non far rumore sul selciato, perché dentro il silenzio devono dormire i bolognesi gabbati. E nella notte dai conventi che stanno sulle montagne scendono tutti i religiosi: preti, suore, frati... in silenzio entrano nella città a piccoli passi e camminano in fretta, senza pregare. E' la prima volta che si vede una così grande processione con frati, prelati, monache che non pregano. C'è giusto, nel mezzo del truppone (grande gruppo), qualche puttana... quelle pregano, pregano forte! Entrano, attraversando il ponte levatoio, dentro al Bon Castello, passano e tirano su il ponte. Intanto altri uomini armati vanno dove c'è il Fodero (magazzino del comune), sfondano il portone e vanno dentro. C'è il guardiano (del Fodero) che suona le

campane: "UhU! Allarme! Allarme! Ci svuotano il Fodero!". I bolognesi che dormivano lì intorno, si alzano dal letto come sono, spogliati... tirano sassi, ma quelli sono coperti dagli scudi, fanno argine, caricano i sacchi e portano via gerle piene di carne salata e tutto quello che c'è da mangiare dentro 'sto Fodero. Trascinano tutto dentro al Bon Castello e chiudono. Arrivano correndo i bolognesi nello slargo (davanti al castello). E i provenzali da sulle torri: "Bolognesi, vi abbiamo fregati!" Scoppia una rabbia tremenda! Si sente il campanone che suona, e: ALÈ! ALÈ ! DRUM! DRUM!". Tutta la gente si accalca nello slargo velocemente e grida: "Cosa è successo?" Vengono a sapere di tutti gli uomini annegati nel crollo del ponte. "Il Legato ci ha portato via tutto! Tutto! Pur anche la riserva del Fodero. Non abbiamo più niente da mangiare! Ci hanno fregati!". Viene a tutti uno "scoppiastomaco" che non si può dire. Gente che grida, che bestemmia, che sputa. Il maggiore, che è il vecchio capo del Brolo (palazzo del comune), alza la mano: "Silenzio! Andate tutti nelle vostre case. Non state a far baccano (rumore) da galline (starnazzare). Non ci dà vantaggio piangerci sulle mani. Non serve. Andate tutti nelle vostre case. Noialtri si fa parlamento con i maggiorenti e i saggi". Nella grande stanza del Brolo anche i maggiorenti bestemmiano e non

fanno silenzio. Ce n'è uno più scalmanato di tutti che urla: "Bisogna andare dentro a 'sto castello, anche a costo di mangiare il muro dei bastioni! Strappargli via con le unghie, uno ad uno, i mattoni, tirargli via con le dita pietra su pietra!"-"Eh?! Buona pensata. Si va lì, si tirano fuori uno ad uno sassi e mattoni come cassette. Poi: attento! Crolla tutto! E si va dentro con le mani in tasca! E' facile far andare la lingua! L'imperatore, quattro anni fa, è venuto con macchine da guerra che non si erano mai viste. C'erano delle grandi balestre, catapulte a non finire. Ha tirato pietre, massi, tanti da tirare su con quelli un castello grande, giusto identico a questo, e poi salutarsi da uno all'altro. E dopo quattro mesi di assalti se ne è andato via con i coglioni che gli arrivavano per terra e doveva fare attenzione a non schiacciarsi con i tacchi. E noialtri pensiamo di guadagnare (arrivare alle) le torri? E come ci entriamo, che abbiamo delle macchine vecchie che si disfano solo a guardarle? Abbiamo quattro catapulte tenute insieme dalle corde marce. Facciamo ridere! Non potremo giammai passare! Non abbiamo manco uomini... che i nostri migliori sono morti! Siamo in ginocchio! non abbiamo da mangiare! Non ci resta che uscire da Bologna e andare intorno a chiedere la carità."

"No!-ha urlato uno-, forse il modo per tirarli fuori dal castello c'è, ma bisogna avere dello stomaco (non essere troppo delicati di stomaco)"-"Quale modo?" E lui dice una parola che, boia!, a tutti brillano gli occhi di gioia che non si può dire.

Il giorno dopo venti uomini vanno camminando appresso ad uno che fa strada: quello è un muratore capomastro che ha saputo da suo padre, capomastro anche lui, un fatto raccontato dal suo bisnonno, muratore anche quello, che l'aveva saputo dal suo bisnonno per bocca del nonno del bisnonno. Il fatto era che in un punto segnato al fondo dello slargo maggiore, scavando un fosso profondo dieci braccia, s'incontrava un condotto fatto dai romani che portava acqua chiara e pulita (limpida). Questo condotto attraversava proprio dieci braccia sotto la cinta del castello e poi spuntava dove c'era il grande cortile interno e scoppiava fuori dal fontanone che c'era in mezzo. E allora vanno dove c'è il segno e incominciano a scavare profondo, piano piano, senza far rumore... **Tirano via i sassi con delle leve** e arrivano in fondo di dieci braccia e trovano il condotto. Lo rompono: un'acqua chiara e pulita! È quella! Si fermano per un momento e vanno dove passa la cloaca della fogna, ricolma di liquame (scarichi puzzolenti). Veloci, con malta e mattoni, fanno tutto un condotto per

raccordare (allacciare) la cloaca all'acqua chiara. Arrivati al raccordo, bucano a monte la cloaca e in basso il condotto che porta al castello. Si sente un gorgoglio orrendo del liquame fetido che scorre sotto. Il tempo di contare fino a dieci: "Uno, due, tre, quattro... ". Nel cortile dentro il castello ci sono i preti, i frati e anche le suore, che pregano intorno al fontanone. Di colpo: BUUOAA! Un innaffio ammorba l'aria. Bestemmiano i preti e i frati... "Aiuto! Un miracolo?..." - "Un miracolo di merda!" Brétoni e provenzali stanno lassù, sugli spalti del castello, e non sentono. Guardano sghignazzando i bolognesi che di sotto trascinano le loro macchine da guerra. Tutti curvi per il traino, spingono dei balestroni scalcagnati con le ruote che cigolano traballanti, sgangherate. E dal castello ridono: "Ma quelle sarebbero le macchine per prenderci d'assalto? Oh, ci fate gran paura! Ah, ah! Ma andate a cagare!". Dall'altro lato sotto vedono gente che non porta sassi con le carrette come al solito. No! Portano secchi... E non camminano normale, ma con la faccia levata per aria, così! Ci sono anche degli asini che tirano carretti con sopra grandi tini pieni. Anche loro vanno con il muso per aria. I provenzali osservano con attenzione, annusano l'odore che sale: "Ma cos'è, merda?" - "Indovinato!" - "Ma non vorrete tirarla addosso a noi del castello?! Non è legale!" - "È

quello che ci avete lasciato!" E gira, e gira, queste quattro macchine da lancio scardinate vengono sistemate intorno al castello. I bolognesi, che proprio sono dei gran rozzi, si lanciano l'un l'altro la merda con le mani. Delle mappate tremende sbrodolanti. "UHEE! Vacci piano!, che spruzza!"

La sistemano a gnocchi sui cucchiari delle macchine. "Siamo pronti! Via con il balestrone, andate piano a tendere gli archi e i budelli... Se si rompono, ci arriva tutto in faccia! Basta così!"-"IAAHAAH IAHAAH!"-"Siete pronti là? E anche là? Dai, via!"-"PUACH! BUVACH!". Sul castello una sparacchiata di scagazzo orrendo! I provenzali manco si muovono. "Ma che razza di guerra è questa?!" Di colpo arrivano un sacco di compari e di amici da Modena, da Mantova, tutti gli alleati dei bolognesi che vengono anche da Reggio, da Forlì: "Ehi bolognesi, avete bisogno di aiuto?"-"Sì, merda! Tutta quella che avete! In prestito. Dopo ve la daremo indietro... quando potremo." E da quel momento arriva dai dintorni tanta gente che porta merda da non dire. Ci sono i carri che arrivano con otri e mastelli ripieni, da tutte le strade. C'è anche la gente che entra in città con i secchi di roba sua di casa. E ci sono tutti i buoni bolognesi che scendono ogni mattina con i loro bisogni sfornati nella notte. Nella piazza c'è un notaio che segna: "Due secchi... da parte tua. Come ti chiami?"-"Pietro dei

Calgi"- "Bene, avanti. Chi è quello? Tredici secchi? Che famiglia è?.. Un convento?!". E scendono anche quelli della montagna, correndo: "Vogliamo veder lanciare merda contro quelli del papa!"- "No, voialtri no!"- "Come no?"- "Chi non porta merda, non entra a guardare!". E allora anche i montanari tornano con i secchi... che la merda della montagna bisogna conoscerla!

Ci sono quelli che soffrono di stitichezza e che provano gran vergogna di non poter servire la patria. Se ne stanno rintanati nelle loro case, s'ingoiano purghe terribili di ortiche amare, da ammazzare un mulo. Spalancano le finestre: "L'ho fatta! L'ho fatta!" E PLAN! Qualcuno è rimasto secco. Collasso da scagazzo, per il dovere! Ma intanto le quattro catapulte vecchie sono andate in pezzi.

Scoppiate. Per fortuna arriva gran gente da Rimini: portano quattro macchine da lancio nuove e potenti. Tirate da quattro buoi. Dieci catapulte anche da Reggio, gente di Ravenna con cinque catapulte nuove, dodici buoi per tirarle. Per la strada intorno al castello ci sono carretti pieni di merda, macchine da lancio. Non si può passare. "Siamo bloccati, non si può più passare"- "Non si può continuare in 'sto bordello." E allora pensano di fare i rondò, che consiste nel fatto che uno si piazza nello slargo col tamburo, qui, un altro col tamburo più in là... dopo un

altro... dodici, diciotto tamburi tutt'intorno. Dove c'è un tamburo gli girano intorno tutte le macchine da lancio alternate con un carretto di merda, poi gridano: "DORUBUM, BUM, BITHT!"-"Venga avanti il carretto: carica il cucchiaino. Fai quattro giri, distendi bene i budelli: uno, due, tre!, il trabatello scatta e la merda va!". Da capo! Intorno col tamburo che segna il tempo: "BLI, TIROLAN, BIN, BON! Quattro giri del trabatello: uno, due, tre, quattro... e la merda va!". C'è tutta la gente: donne, uomini, bambini che vanno intorno ballando 'sta danza che è la pavana dello smerdamento (smerdazzo). Tutti contenti che non si può dire. I padri e le madri dicevano ai bambini per tenerli buoni se fai il bravo domenica ti porto a lanciare merda sopra gli uomini del papa. C'era dentro al castello un frate che teneva la cronaca di ogni giornata e scriveva: "Non si può vivere! Il castello è diventato di un colore solo... pare di velluto. Si respira fetore che fa venire da vomitare anche dalle orecchie. Non puoi mangiare perché tutto sa di merda. Fai per bere il vino, sa di abboccato di merda. Che poi, quando vai a pregare, con 'sta canzone a tormentone che viene fuori: Signore, perdonami per i miei peccati... trin, tron, la merda va!". E 'sto frate che faceva la cronaca scriveva: "Non si può vivere, non si può respirare. Ci sono dei

momenti che piove tanta merda che sembra che il padreterno in persona con tutti i santi, i cherubini, gli angeli e anche lo spirito santo, si siano messi col culo per aria sopra di noi a cagarci addosso!". E poi è arrivato un momento tremendo in cui è scoppiato un grande caldo: era di maggio e sembrava di essere in agosto. Un caldo che spaccava le pietre. Dentro al castello, nella corte, c'era quasi un braccio (un metro) di merda che cominciava a bollire: GLU, GLU, GLU, GLU! Si alzava un gran vapore che cresceva verso il cielo. Questa nuvola si vedeva da lontano e sembrava che bruciasse tutta Bologna. Arrivavano da ogni parte mosconi volando con gran ronzio: mosconi verdi, verdolini, chiari, blu, arancioni, argento, e quelli d'oro dell'Africa!, che dicevano: "Andiamo a Bologna, il paradiso della merda!". E pensare che in questo castello erano pronti a resistere per due anni! Dopo soli quindici giorni per ordine del delegato del papa, all'alba s'è visto montare il pennone alto con una bandiera bianca. Bianca... si fa per dire! E hanno domandato di parlamentare. E una voce gridava: "Voglio parlarvi bolognesi... lasciatemi parlare! Noi qui dentro stiamo per morire. Vomitiamo giorno e notte. Se voi lo permetterete, usciremo da 'sto castello... Ce ne andremo, i soldati disarmati, preti e frati di questa città... andremo sui monti

e discenderemo a Pisa e di là prenderemo barconi, navi, e torneremo in Provenza. E là che saremo arrivati, noi giuriamo davanti a nostro signore Gesù Cristo e a tutti i santi che mai più metteremo piede in 'sto paese di merda! Ma prima di uscire noi vogliamo per garanzia che vengano i Legati di Firenze a farci da mallevatori". E sono andati a chiamare il gonfaloniere di Firenze che è venuto con gente e armi. Ha fatto suonare le trombe, battere sui tamburi: "Ehi, ascoltatevi!, gente, donne, uomini di Bologna, da questo momento, siccome devo far rispettare i patti, voi altri levatevi da questo slargo d'intorno al castello, andate nelle vostre case. Potrete guardare dalle finestre, dai terrazzi e anche dai tetti se volete!". Bene, tutti quanti hanno ubbidito. Sono montati correndo su per le scale. Tutte le finestre erano stipate di gente. Gente accalcata anche sui tetti che non si vedevano più le tegole. Tutte teste! Allora il mallevatore di Firenze ha gridato: "Giurate in questo momento che quando usciranno il Legato e i suoi uomini non griderete male parole. Giurate!" "Giuriamo!"- "E giurate anche che non lancerete più merda!"- "Giuriamo!". Si è fatto un gran silenzio ed in fondo al gran portale è sceso il ponte levatoio. Cominciano ad uscire, camminando piano, pieni di spavento, frati e uomini d'armi disarmati che avanzano pregando. "Domine meo... quanta

gente sui tetti!" Avanzano, pregando e cantando sotto un baldacchino, quattro cardinali e due vescovi. In fondo è spuntato il Legato pontificio. È sotto ad un grande ombrello. Tiene protesa in alto l'ostia benedetta, il "santissimo" Gesù Cristo, e avanza e guarda in alto con un sorriso quasi a dire: "Voglio vedere chi ha il coraggio di lanciare merda contro Gesù Cristo, che tengo nelle mani!". Canta. All'istante si sente una voce tremenda scendere dai tetti: "Se Gesù Cristo resiste in mezzo a tanti stronzi, resisterà anche con tutta la nostra merda!" BUACC! Cade merda a tempesta da ogni parte che oscura il cielo! Uragano di merda! Come se fosse il diluvio finale!

FINE

LA PARPAJA TOPOLA

Giavàn Pétro ol éra ün peguràri, ün cavràro ch'ol stava in sü l'Alpe e de quando l'éra nasciüo 'ndava a guardionàr intórna a le pégure, le cavre e i berìn. E sémpre là ol restava, compàgn d'ün selvatico. No' ol parlava mai con nisciùno, che quasi ghe s'era entorpigàta la léngua. Desperat, ol cercava de conversàrghe co' 'ste pégure, 'ste cavre. Ma se sa che 'ste bèstie no' gh'han dealètica, sémpre lo stèso descorsio i fan. Giavàn ol vegnìva pien de zìoia e ol vosàva: "Ehi là, pégure, come la va incö?". E loro: "Beeee... beee..." e sémpre cussì, eguale, ghe respondéva. Ol zervèlo de quèsto povero zióvane s'ingnucchìva semper de pejór, che no' podéva razónar co' òmeni, e semper più selvatico el vegnìva.

Per soa fortuna, gh'era ol vègio padrón dol gréze che ogne tanto ol vegnìva a trovarlo. Costü a l'éra anco ol padrón de squasi tüta la valle. Ma, a l'éra ün mesògeno treméndo che ol doveva avérghe avit, fin de quando l'era ancora giovane e poi òmo madüro, üna quarche stangàda da dòne de cui l'éra innamoràt, tanto che ghe s'era revoltàt el zervèlo, così che adèso ol tegnèva ün sentimento de incarugnàt de contra le dòne che u l'andava sfugàndo propri verso 'sto Giavàn Petro, a farghe terór. Ol ghe stava a dir: "Aténto ti, a le zóvani fiòle co' le gh'han in de i ögi gran dolzór, ma son

ögi del basilisco, che i te fa' stciopàre ol zervèlo. E aténto a non slongàr brasi e man per farghe carèse, che quèle a gh'han de sotavìa a le sotàne de le lame tajénti che se sèran 'me tràpule e te fan salta' tüti i didi... e anca el pindorlón. Aténto che le fèmene a gh'hann 'na parpàja tòpola nascondüda, 'na parpàja tòpola pàsera, che no' vola miga ma la fa volare i usèli, i bìgoli e i cojòn!".

De tanto l'era, ciapàd de teróre 'sto zióvin che tüte le volte che ol scorzéva üna fiòla che transéva sül monte, ol scapàva intramésò a le pégure: "UHUU... UHUU..." faséva mostra de vèsser ün can. Però ün ziórno arìva che 'sto parón così engrügnàt-mesògeno el va che el mòre, e avanti de morire ol ciàma ün notàro e ol ghe fa segnàr en eredità, tüti i sòi béni per el zóvan. Sì, a Pétro! El Giavàn. Che de bòto ol se retròva siór. Cavre e pégure. E se retròva case, casón de stalàtego e teréno e vali e valàde e bóschi! Tüto par lü solo! Sübeto le döne de la vale che gh'avévan tóse de marìo arìva de prèscia su l'alpe, co' le fiòle sbandorlà de nastri, de corone de fior, ridéndo: "Giavàn, varda che bèle fiòle!".

Lü, a vedé tüte 'ste parpàje: "Boja! L'envasiòn de le parpàje tòpole!". E, via che ol fujva rampegàndose süi monti!

Bòn. De 'n'altra parte a gh'è ün 'altra storia che besógna andar a scoversàr.

Besógna savér che en fondo a la vale gh'éra un prèvede, ün bèl omo, zóvine, ün gran parladór, ün furbàssò ch'el no' se pol dire; che gh'aveva ün nome che l'éra tüto un programa. I lo ciamàva: don Faìna. 'Sto don Faìna, gh'aveva üna morósa che l'era l'Alèsia. Dólze, frèscula, molzósa, i ögi grandi e negri, do' zinne tonde e üna vóse de innamorà. Ol sogno de tüti i zóvani co' gh'è ne la vale.

Nisciün s'è scorgiùo de 'sta tresca nascondüda, salvo la madre sua de le', de l'Alèsia, che anca quèla l'era üna furbàssa de no' dire, tanto che la ciamavénno Volpassa. E 'sta Volpàssa ol era üna che no' gh'avéva pietà par nisciüno. No' gh'avéva paüra nemanco de lo Spirito Santo. L'è andàda come 'na sasàda decisa dal don Faìna e ol gh'ha parlat ciàro: "Caro prèvet, da 'sto momento ti de andarghe a puciare ol too biscòto ne la tasìna de la mea fiòla... sufficit! Se ti te vol seguitàr co' la mia fiòla, ti te dévet trovàrghè ün marìo... ün marìo che no' m'importa che ol sia vègio... zóvane, cun trì ciape, scardonà, strabolénto, sciancàt, co' la panza che straborda... No, non me emporta! Importa che ol gh'abia de darghe de vivere bén a la mia fiola: denari, casa e magnare; pö, se te la vol, te la ciàpe a svèrgula, strimasàda, pruntugnùsa a rebatòl sü, sóta desquercià a stopamelòt füst, sbàtala a fa' vele nel lèto col risción entorcinàdo... te la sbate, te la covre la stropéga a

slissigàre ol se sciàpe in brasùn svergolàt a sofegùn de suscià nascondiù in t'el, boschèto a strugulàr sbiotàdi de rescaldo claché enfreché entracojé sbavàro. Ma sénsa mariò de pajia, de smicionare gratis con la mia Alesia chiuso!"

Ol don Faìna ol gh'ha capìt la solfa, d'ol descórso. Chi ol podéva èsser el mejór mariò de paja per l'Alèsia? De següro Giavàn Petro a l'éra el mejór! Ma quèlo, cussì selvàtic che l'è, come ti fa a intrapolàrlo? Faìna ol ciàma ün fioletìn e ol ghe manda a dire de deséndere sübeto a la vale che ol so padre de lü, d'ol Giavàn, avante de morire u gh'aveva dato al prévete üna misiva per lü. Boja! Sentìrse dir che ol g'ha ün padre, lü, Giavàn Petro, co' a l'era convencüo d'esser nasciüo da ün cavrón e da üna pégura!

"Un padre! A gh'ho ün padre!" E ol desendéa coréndo in giò per i vali, 'traversando dentro i paesi... ü gh'era le dònne... no' gh'aveva pagüra de le parpàje. Via! Ol è rivàt in la piàsa, davanti a l'eglésia. Ol spigne l'anta de la postèrta e se retruòva derénto. A l'è tüto scür. In tramèso de la navàda granda ol gh'è ol rosón che manda raj... sbarbajà de sole, a incontrar üna figüra de fiòla. A l'è l'Alèsia. Deo, che no' la pare miga üna roba vera! 'Sta, figüra tüta sbarluscénta de colori de vedràda, fin de in co' ai cavèli, i ögi che sciacquano iridiscénse, 'l viso ciàro e trasparénte, mani lunghe, cavèli negri e 'sì longhi fin sovra

le zinne tonde, e tüta, 'sta sòa figüra cossì legéra che pare 'na visiòn!

“Boja! A l'è pì bèla che tüte le sante pintàde en procesiùn sül muro! Pì bèla de la Santa Rusulìa, la pì dolza che ghe sia!” Don Faìna ol spónta del sciuro e ol ghe dise: "Te piàse?" - "A l'è viva?" - "A l'è viva..." - "La respira?" - "De següro la respira." - "Che bèla" - "Te piase? Te pòdet avérghela ti, se te la voj..." - "Mì?" - "Ma, sì! Te dévet savér che ol padre so' a l'è mortùo, e la madre l'è vegniüda da mi a domandàrme de truvàrghè ün zióvane che ol sia de bèn, che ol demóstra, bònì sentimenti e tanto amor par lée, de tegnérghela sémper inséma... pì cara che ghe sia al mondo. Se te piase..." - “Me piàse sì!... Boja se me piase! Me strómbola i ögi bèla com' l'è, compàgn se la sortise de in mèso i rai de luz, trasparénta, che par fata d'acqua, e de brüma... pì bèla de tüte le sante impintàde sül muro che non ghe 'riveno a i piè per tanto luzóre, e nemàncò Santa Rusolìa con tüti i so' fiori sóta la campàna de vetro büfà!” - "Ho capìt, te piase!" - "Me piase! No' a gh'ho gnanca pagüra de andàrghè visìn co' le mani a farghe carèse... anca se la parpàja, tòpola me i tàja... tüti i didi... e ol bindorlón." - "Ho capì! Basta adèso... càlmate!" - "Ma càlmate ün corno! Làssame sfogàr de ciàcola a sprognàssò almanco üna volta! L'è da quando son

nasciùo che no' parlo de una parola sola! La voj maridàre!
Sübetò mariàrse! Sübetò ol sponsàle!"

E tosto in prescia fan el mariàgio. Se destende ün gran tavolo su la piàsa, con tüta roba de magnàre e bere. A 'sto sponsàle arìva ün mügio de sonadóri con trombe, pìferi e mandorlì, mügi de parénti mai savüdi d'averge... amìsi cari gimài cognossüdi! E tüti che beve e che bala. Bala, e fa piròle anca l'Alesia, co' tüti i cavèli sprantunà d'intorno, bàla, bàla, e le soche che nel ziràre se valza e se descovre 'ste gambe slungàde e stagne. Bàla e gira, regira, gira coi ögi che sajèta. Anca la Volpassa col so' cülùn la, zira, zira, e quando la encontra ün altro cülo: BOM! Un cül de mén dentro la piassa! Gira tüta la zénte... l'unico fermo a l'è el Giavàn, blocàt dai piè dentro le scarpe nove... stringiü...

fassàto d'ün corsèt con trenta botóni, e le braghe che ghe strossa i cojoni. Ol varda girar, giràr la zénte... e ol suride e ol pensa: "Verà sciüro, finirà la festa pe' i altri, comenzerà par mi! Anderàn via, amìsi, parenti e sonadóri, e mi con l'Alesia farémo zioghi d'amòr...". Ma, anca ol Fain.a balàndo, ol se diséva: "Mi, mi sarò e marìo 'sta note! Mi, ol primo de farghe l'amór in tel leto novo, mi!".

'Sto balòsso gh'aveva pensàt a tüto: ol gh'aveva fàit compràr al Giavàn üna casa propri 'tacàta a la canonica: casa e canonica! cunt 'na porta in t'el muro de intramèso,

Doppij

DIALETTO

IL TUMULTO DI BOLOGNA 8 5 98

A l'atàch! D'Armeniàc! D'Armeniàc co' el vegnìva avanti coi stendàrd, avanti co' le trombe, strutunàndo sui tamburi: "Bandìt l'oste tüto verso Feràra! Avanti co' Provenzàli e i Brétoni... Avanti Romagnol... quei de Bologna, de chi del ponte!...Avì! Avì! Avì! Pasa a cavàlo Brétoni e Provenzàl e i Svizeri sul ponte tüto squarquagnà. I donda come embriàghi. Feràra l'è nostra!"

Boja! De bòto, da ün nivolón de polvere là in fondo, se véd tanti cavalièr come un nügol... végnen avanti co' le barbüte sbasàte su i ògi... lanze co' i segni de San Marco e bandére co' soravìa el Leòn de Venégia! E toti quanti, mila, dumila, vanza me 'na piena. I son adòso sübeto in quèi de Provenza, col d'Armeniac che sbalsa de cavàl, se büta in ginögio e ol vusa: "Pietà! No' 'masème! Salvème la vita! Pago dosénto fiorini, sübito, par el méio restciàto, adèso!"

U gh'è i Bolognesi de drio che i vién avanti... no' i sàbie se andàrghe sübeto a sfrusunàgh in t'el cül... U gh'è i Provenzali che i scòrge el so' padrón in genögio e i dise: "Ma se ol s'è dàit presòn el nostro padrón, nui sémo così cojóni de resté chi a speciàre che i ghe masa?" Via che i scapa. E anca i Brétoni i dise: "A sem noiàltri pusé cojóni de i Provenzàl?" E via che i va me léguri. I Svizeri i van via senza dir niente. I Bulugnès: "Scapémo anca noiàltri!"

Ma ol se trovano embotigià sul ponte: gh'è i feraresi che tàja sübeto la strada de sortìda co' la cavaleria al co' del ponte, de qua e de là, "Tajéghe le corde!" crìa un ferarés. E sübeto co' i falciòt, co' i scüri, tajano le corde che mantégne el ponte ai àrzeni. Va giò! Cròda! Cròda 'sto ponte co' tüti i armàt de Bologna che van dènter el Po. Van giò roversi... i zérca de nodàre, ma i coràz i tira sòta... van sòta: GLU, GLU, GLU... Vün végn föra: BOOM!, un cavàlo in

testa... BLON!, che sbròga... e un altro... schisciàt da un palón. Ven giò i ponti... i pilùn che cròda! "Aiuto!" Pö se fa un gran silénsio. Se véd tante panze sguincìde... sgiónfie, che van galegiàndo sul Po... piano, piano... otomila òmeni che van... 'negàti, verso el mare.

Intanto a gh'è i Provenzàl co' i Brétoni che van coréndo sui cavàli, e i 'riva a Bologna. I 'riva a la porta Majòr... 'riva dentro coréndo. U gh'è tüti i òmeni, le done bolognesi che 'spèta i loro fiòl, i marìdi: "Ehi, e i nostri de Bologna... arìvan anca lóri?" - "Sì, i arìva...ma per mare!".

Se repàran derénto al Bon Castèlo, e i van sübeto dal Legàto: "Eminénzia, gh'è un sfrugón de morti in fra la zénte de Bologna, tüti anegàti. Quando se savrà de quèsto, un tumulto stcioperà de següro... e i bulugnési i ghe magna vivi! Impreparemos." - "Giusta! Andét intorno pei campi de Bologna. Andét a torghe tüto quèlo che ve riése ai vilàn." E andàveno a far rasìa tüti i suldàt, i bréton e i provenzàl cu' i cavàli in dei casón, le casìne dei vilàn. Portàven via porscèle, strusàva via cavre, pégnore, cavali, i àseni... anca i caréti. I sgarçéva via sachi e sachi de roba... e i cuntadìn che se revultàva: GNAC!, li inciudàva, pendüt-picà!

E de nòte i son returnà a le porte de Bologna e a gh'han metü de li strase intorna ai ròdi par no' far frecàsso sül selciàt, la riscìada intanto cu' i 'ndava, perché derénto al silénzio dovévan dormire i bulugnés cojonàt. E de la nòte a gh'è la zénte de religiòn che desénde da le muntàgne indóa a gh'è i cunvénti: prévete, monache, fràiti in silénsio arìva derénto la cità, pescìn, pescìn e i camina isvèlta, sénsa pregare. L'è la prema volta cu' te vedi 'na gran processión co' frati, prelàti, mónache che i no' préga miga. A gh'è giüsta in méso al trupón qualche pütàna... quèle le prega, le prega forte! I entra 'traversando sül ponte levatór deréntro al Bon Castèlo, i pasa, e i tira sü el ponte. Intanto de altri òmeni armadi i va' in do' gh'è el

anca le case intiére... Gh'ha tirà pietre, masón, tanti de farghe con quèli un castèl grande giusto compagn de quèlo, e pö da uno a l'altro saludàrse. Gh'ha tiràt anca el fògo greco... E pö, quatro mesi co' le stàit de asàlto, l'è andàit via cu' i cujùn par tèra che ol dovéva starghe atento a no' schisciàrli co' i tachi. E noialtri a fèm pensér de guadagnàr le tóri? Come andèm dentro, che gh'èm de le machine vège che se dèsa solo a guardarle? Gh'èm quatro catapulche tegnüde insèma coi còrden, legàt con le corde màrscie! A fèm ridere! No' podrèm gimài pasàre! No' gh'èm nemanco òmeni... che tanti son morti! Sémo en genògio! No' gh'avémo de magnàare. No' ghe resta che sortire de Bologna e andare intorna a domandàrghe carità. "No! - u l'ha dit vün - forse la manéra de far che i sorte lóri, la gh'è, ma besógna avérghe de stòmego." - "Quale manéra?" E lù ol dise una parola che, boja!, tütì i se mète co' i ögi sfrigàt de zìdia che no' se pol dire. E ve lo végnò a raccontàre. El ziórno apreso, venti òmeni va de pie a renta a vün che va de punta, quel l'è muradór, capomastro, che gh'ha üt un padre che ol se regordàva d'aver savüo de sò nòno un fàto raccontàt dal sò bisnòno, muradór anca quèlo, che u l'aveva savüt de so' bisnòno par bóca del nòno del bisnòno. El fato diséa che in un punto segnà, 'cavàndo un fòso fondo diése brase, a s'encontràva un condüt fàit dai Romani, che porta acqua da la montagna.. acqua ciàra e neta. 'Sto condüt ol 'travèrsa proprio a diése brase sóto andove gh'è el frundùn d'acqua intorno al Castèlo, e po' spónta 'ndo gh'è ol gran cortile de rentro, e stciopa fòra per el fontanón che gh'è in mèso. E alüra i va' dove gh'è ol segno, e comènza a 'cavàr un büso pian pian, senza far rumore... tira via i sàsi cu' i slénzi a léva, i ariva fonda, fonda diése bràse, a i trova el condüt. I stcèpa: un'acqua ciàra, polida! L'è quèla! I stòpa par un momento e i van indove che pasa la cloaca de la fogna recólma de buagna sfrugàda e smerdài. Cu' un gran grugnùn, veloci con malta e matòni, fan tütò un condüto a

“Fòdero”, i sfóna ol portón e i van dentro. U gh'è ol guardiàn che sòna campane. "Uhe! Alarme! Alarme! Ghe svòdano el Fòdero!" I bulugnés che j era andormì d'intorno, se valza dal lèto cume i l'è, desgnüdi... i tira sasi, ma quèli, che son covèrti de i scudi, i fa' àrzene e se caréga sachi, e porta via gerle de carna salàda, e tüto quèlo che a gh'è derènto a 'sto Fòdero de magnàre. I stràsega tüto dentro al Bon Castelo e i sara. 'Riva coréndo i bulugnés sóta lo slargo. E i pruvenzàl de sü le tori: "Bulugnès, v'amèm ciulàt!". Una ràbia treménda che stciòpa! Se sent ul campanón che sòna, e: ALE', ALE'! DRUN! DRUN! Tüta la zénte nel "majòr", nel slargo de la bràida se prèscia, ul cria: "Cosa è capitàt". I végne a savér de tüti i òmeni crugnàt, de anegàati... ne la squaràda del ponte. "Ol Legàt gh'ha sgratà via tüto! Tüto! Puranco la resèrva del Fòdero! No' gh'em piü niénte da magnàre! I gh'han fregàt!" E quèi, che ride in sü i bastiòn, in còp al muro: "Eh, bòne feste!". Un stciopastòmigh ghe végne, tanto, che no' l se pol dire. Zénte che cria, che bestémia, che spüda! Ul majór co' è ol vègio cap del Bròlo de Bologna, ul valsa la man: "Silénsio! Andéit tüti in de le vostre case! No' stài a far bacàn de pulée! Laménto de fùnerài no' ghe dà vantàgio, né ol piàngerse sü le man. No' i serve. Andéit tüti ne le vostre case. Noiàrtri se fa parlamento con tüti i magióri e i savi." Nel gran stansón del Brolo anco i magióri i bastéma e no' i fa silénsio. U ghe ne ün pussé scalmanàt de tüti, che cria: "Bisogna andar dentro a 'sto castèlo, anca a cósto de magnàrghe el müro dei bastiòn! Strapàrghe via co' i

ongi, uno a uno.. i matón, tiràrghe via co' i didi, pétra sü pétra!" - "Eh? Bòna la penzàda. Se va lì, se tira fòra vün, dòj, tri sasi, o matón, come tanti casèti. Pö, aténto! El croda tüto! E se va dentro co' le mani in sacòcia! Bòn co' la lèngua a parlare! M'emperadòr, quatro ani avante, l'è 'gnüdo co' machine de guèra che no' s'era vidùo gimài. A gh'era de balestrón, catapùlche che lanzàva

racordàr la cloaca al condüt de l'acqua ciàra. Arivàt al racòrdo, sbü sano a monte la cloaca e in baso el condóto che porta al Castèlo. Se sente el rugugnàr de dentro e va in frùnda, un gran fracàso. BUUUA!

Ol tempo de contàr fino a diése: vun, doj, tri, quatro... Nel cortile, deréntro al Castèl, u gh'è prévete e frai che prega e anca suore intorno al fontanón. De bòto se sparàcca un gran sbrunfà: BUUOAA! Uno spragagnàso d'acquàscia màrza imbuagnàda che tanfàgna de spüssa l'aria. Biastéma i fràiti e i prèiti... cria le sòre: "Miracolo!" - "Ma se l'è 'sta pozzenterìa vomegósa? Che miracolo l'è?" Ma no' pol farse sentire, parchè tüti i suldàt brétoni e anca i pruvenzàl i son ü duv'è che gh'è i spalti del Castèlo, de l'altra parte a vardàre o ridere imparchè, de sóta, u gh'è i bulugnési che i tira le so' machine de guèra. Tüti infrucugnàd... gh'è de' balestrùn tüti screchignài, cu' le rode che sbròncheno sbalunzà che fra poch se stcèpa: GNUN... GNUN... GNUN... e del Castelo i rìden.

"Ma quèle sarìe le machine per far d'asàlto? Far crodàr el Castelo? Oh, che fèt gran pagüra! Ah, ah! Ma andì a cagare!"

Sübetò i provenzàli, i brétoni i varda de l'altra banda de baso co' i ögi sbrecugnà parchè nu' i vede, come sémpre se fa, zénte che i porta sasi cu' carète... no! I porta sègi, sidèle... sidèle impienìde. E questa zénte no' la camina normale, ma co' la facia per aria, cussì. (*Mima la camminata del portatore che incede impettito, la faccia rivolta all'insù*) Gh'è anco de' asini che tira i caretùn co' sòra dei tinàsi imbrognàt che sbracàsa che no' se capìse, che anca lori va co' la facia per aria, cussì, par respirar alto. I provenzàl ghe varda bèn... "Ma cus'è, mèrda, quèla?" - "Indovinato!" - "Ma no' gh'avràit ol penzér de tirarla adoss a nu' del castèl?! Ma no' è leale!" - "Ve tirèm quèl che gh'avè lasàt!" E zira, zira, 'ste quatro machine de guèra scardinate da lancio, i se porta intorno al Castèlo. Vüna qua, vüna là,

d'intorna a la gran zinta. I bulugnés, che propri son ruzón de no' poderse dire, i lanza la merda co' le mani! Dei pachetón tremendi sbrodànti: "UHEE!" - "Va pian che sbròfa!" A pacugnàt se la 'n patàca tūta, la sistemano a gnochì sù i cugiàri a magì. "Sem pronti! Dài cui trabatèl - avanti - atensiùn co' i balansùn - vai pian a ténder i arcón e i tirón de budèl... Ol zigojàr del tendüo fa un rumór tremendo e tūte le corde e i arcón che tira, tira, va giò cun te 'sti brase. "IAAA NNIAAAA!" Basta! Che, se se stcièpa, gh'ariva tūto in faccia!" - "Basta cusì! Basta! Sièt pronti là? E anca là? Dai, via!" PUUUUACH! BUOAUC! Sul Castèlo uno sgranghignàsse che no' l se pol dire! I provenzàl manco i se move. (*Mima lo stupore di un provenzale che lentamente si toglie gli escrementi dal viso, con cura e rassegnazione*) "Ma che rasa de guèra l'è quèsta?!" E de bòta ariva tūti i compàri e i amìsi che végn de Modena, de Mantova, tūti i aleàti de i bolognésì cu' végn anco de Régio, de Forlì; u ariva de partūto quèsta zénte "Ehi, bulugnés, gh'avìt besógn de aiuto?" - "Sì, merda! Tūta quèla che gh'it!" Dòpo ve la darèm indriò quando podémo." E da quèl momento, ariva de intorno tant ziente che porta merda da non dire. A gh'è i cariàgi co' 'riva co' i balterlùn de tūte le strade. A gh'è anca de la zénte chi 'riva co' i sidèli de roba sua, de casa, proprio... e agh'è tūti i boni bolognésì che i zónze ogni matina co' quèl che han fàito in la nòte de bisógn e gh'el daghe. In la piasa a gh'è un nodàro che segna: "Doj sidèli... do' cópe par ti... come te ciàmi? Pietro de' Calgón? Bon, avanti. Chi l'è quèl? Trédese sidèli? Che famija l'è? Un convento?" E ariva anca quèi de la montagna che córe: "Vojo véder lanzàr merda contro a quèi del Papa!" - "No, voialtri no!" - "Come no!" - "Chi no' porta merda, no' entra a vardà!" E allora i torna con sidelàde anco i muntagnan che la merda de la montagna besògna cognóserla! A gh'è quèi che son stitic che i gh'han 'na gran vergogna de no' podér servir a la patria. I stan

rentanà in la so' casa e i se cata de le pürghe de ortighe amare de masà un mulo. "L'ho fata! L'ho fata!" e PLAM! Qualche d'ün gh'è restà sèco morto cagàndo per el dovere! Ma intanto le quatro catapùlte vègie son andài a tocchi! Tüte stcepàte! Per fortuna son arivà gran zente de Rimini che portava quatro machine de lanzo nòve, grande che no' se pol 'contare. Tiràt de quatro bovi. Diése mandràz che lanza anca da Reggio, zonze de Ravenna sinque catapùlche nòve, dódese bovi per tirarle. A gh'è tüti i carèti per le strade intorno al Castèlo impiegnìdi de merda, tinàsi de merda e màchine per lanzo. No' se pol più pasàre. "A sèm blocàt, no se poi andàr avanti in 'sto bordèl!" E allora i pensa de far ol rondón, che sarìa che vün se mète col tambùro, chi su lo slargo, un altro tambùro pì en là... dopo, un altro, dódese, disdòto tamburi tüt'intorno. 'Ndo gh'era un tamburo girava a ronda tüte le machine-a-lanzo. Menava 'sti catapùlche con tacà un carèto de merda per carigàrlo, pö fasèva: "Dài! Vegne avanti!". DORUBUM, BUM! "Forsa col carètt! Dài, càrega!"

Gira quatro giri, destènde be' i büdeli. Un, doj, SCIAK! Ol tratatèl slanza la merda e va! De nòovo gira intorno cossì col tamburo che bate ol témpo: "BLI, TIROLON, TIROLAN, BIN, BON! Dài, carèga! Ohi, quatro giri de tratatèl. Vün, doj, tri, tira el büdel, vai: la merda va! SGNAC!". Gh'è tüta la zènte: dònne, òmeni, bambìn, che i andava balàndo 'sta danza cu' l'era la pavàna de lo smerdàso. I l'era cunténti che nol se po' dire. I pàder e le madri ghe diséva ai fiolìt, per tenerli boni: "Se ti fai il bravo doméniga a te porto a veder lanzàre merda sóra e gli omeni del Pàpie!" A gh'era dentro al Castelo un frate ch'el fasèva la crònica d'ogni ziornata... Ol scriveva: "No' I se pò pü vivere! El Castèlo l'è diventàt de un colore solo... pare de velùto. Se sente un odór che fa vegnir de vomigàre anco de le orège. No' te poi mangiare perché tüto sa de merda. Ti fai per

bévere, ol vin sa de abocàto de merda. Che poi quando te vai a pregar, co' 'sta cansón de fòra: quatro giri de tratatèl: TRIN, TRON, la merda va! No' te poi neanche dir: "Signor mèo, Dio santissimo, perdóname i pecàt che ho fai!" TRIN, TRUN, TRAN... e la merda va. E 'sto frate che faséva la crònica scriveva: "No' se poi vivere, no' se poi respirare. A gh'è de' momenti che piove tanta merda che pare che ol Padretemo in persona co' tüti i santi, i cherubini, i angeli, e anco el spirito santo, i se s'ien metüi col cü per aria sovra de noialtri a cacarghe addòs!" E pö l'è vegnu ul momento treméndo che l'è stciopàt un gran calor: a l'era de majo, pareva de eser d'agosto. Un caldo che stcepàva le pietre. Deréntro al castelo, in de la corte, a gh'era quasi un braso de merda che cuminsàva a bujr: GLU, GLU, GLU, GLU! Se valzàva un gran vapór che creséva pel ziélo. 'Sta nivula se vedéva de lontàn che paréva brüsàse tüta Bologna. Rivava da par tüto moscón volando con gran ronzonàr: moscón verdin, bleu, d'oranzo, quei vermèj, marón, negri, d'arzénto, quei d'oro de l'Africa! Ghe diseva: "'Demo a Bologna, ol paradiso de la merda!". Arivàvan de nuvulùn tüti intorno. E pensar che in 'sto Castelo i era preparati a far resisténsa per doj ani! Dopo sojaménte quindese die, per l'ordine del Delegato del papa, ol capitani l'ha valsà bandiera bianca sul penón alto. Bianca, se fa per dire! E han dumandàt de far parlamento. "Voj parlarghe, bolognesi. Lasème parlare! Noi chi dentro a stémo per morir. Vemo a vomegàr ziorno e nòte. No' se dorme. Noi sortémo de 'sto Castelo, se voi ul permetì, anderémo föra, soldàit disarmàit, préveti e frati da questa città... anderémo sui monti e desenderémo a Pisa e de là prenderemo batél, nave e anderémo de lontàn, anderémo in Provenza. E là che sarèmm 'rivati, noi ziurémo davanti nosto signor Gesù Cristo e tüti i santi che mai pii meteremo piè in 'sto paese de merda! Ma avanti de sortire noi volém per garanzia che végnà i Legati, quei de Firenze, a

farghe de malevadór. Se vegn qua a protégere a la nostra sortìda, noi andémo fòra de la cità." E son andài a ciamàr el gonfalonière de Florenza co' a l'è vegnido co' i tamburi e con zente e co' armai. Ol s'è drisà davanti ol Castelo, l'ha fàit sonàr trombe, picàr tamburi: "Ehi! Sentéme! Zénte, dòne, òmeni de Bolónia, de 'sto momento, da poi che so' malevadór e hai de far respectàre i pati de sortìda, vialtri sorté de 'sti slarghi intorno al Castèlo, anco de le strade, andé in le case! Da le vostre fenèstre poté guardàr, dai vostri teràssi e anche sù i tèti se vursì!". Bon, tütü quanti i bolognési han übidìt. Son montài coréndo sù per le scale. Se scorzéva tütte le fenèstre stupàt de teste, impiegnìt i teràssi, e i tèci i éra così calcà de zénte che no' se vedeva ne cópi né tegole. Tütte teste! Zénte che vardàva giò de baso. Lo slargo davanti o l'era tütü svoiàto, e allora el malevadór de Florenza l'ha criàt: "Ziurét in 'sto momento che no' alzarìt pì male parole de contra al Legato e i so' òmeni che sortirà. Ziurét!"

"Ziurémo!" - "E fet ziuraménto anca che no' lanzerét pì merda al Legato e a la so' zénte!" - "Ziurémo!" Un gran silénsio s'e fàito, e in fondo al gran portale l'è desandùo el ponte levatòio. Basàdo che l'è, comìnza a sortir, caminando pian, pién de spavento fràiti e òmeni d'armi desarmài che vegnìva avanti pregando (*esegue un gramelot imitando lo sproloquio di preghiere affrettato. Mima la comminata dei frati terrorizzati che transitano guardando verso i tetti*) "Domine meo! Quanta zénte sù i tèci!" E vegnéva oltra anco pregàdo e cantando sóta un baldachìn, quattro cardinali e dói vescovi (*gramelot di canto liturgico*). In fondo o l'è spontàdo ol Legato pontificio. A l'è sóta un gran ombrèlo. Ol gh'ha in man l'ostia benedèta, ol santissimo Jesus Cristo... e ol vegne in avanti quasi co'ögi a dir, cantando: "Voj véder chi gh'ha el coràjo de lanzàr merda contra Jesus che gh'ho in le man!". De bòto s'è sentì un gran vóse treménda dessender dai tèti: "Se Jesus Cristo ol resiste in mèso a tanti strònzzi, ol resisterà anco co'

tüta la nostra merda!”. BUAKK! Cròda merda sparagnàda dapartüto da oscüràre el zielo. Tempesta de merda! Come se fuèsse el dilügio finà!